

14. 9. *Povýšenie sv. Križa*

Ἡ παγκόσμιος Ὑψωσις τοῦ τιμίου καί ζωοποιοῦ Σταυροῦ.

Вселiмiрне Вozдвiженiє честнiгw i животворiцiгw крiста.

Veľká večiereň / Litia

1. hlas, 3 stichiry (nápev podľa S414 a 429)

- - -

4. hlas, Doxastikon (nápev podľa S414, 430 a 431)

- Nápev podľa kriukových prameňov zo 16.-17. storočia
- Preklad do kyjevskej notácie v duchu ruténskej tradície
- Aplikácia na súčasný csl. text

Litia na veľkej večierni sviatku má 8 stichír a doxastikon.

Prvé tri stichiry sú podobne ako pri väčšine iných sviatkov zostavené na 1. hlas.

Na 4. hlas sú dnes predpísané v poradí 7. , 8. stichira a doxastikon. Avšak v kriukových rukopisoch 16.-17. storočia majú 7. aj 8. stichira melódiu 2. hlasu, čo vidno nielen z rubriek, ale aj z použitých neumových sekvencií nepatriacich 4. hlasu.



ΒΕ- ΨΕΔ- ρΥΗ, ΒΟ- - ΠΙ- ΕΜΖ ΓΗ:



ΔΑ ΖΗΑ-ΜΕ-ΝΔ ΕΤ- ΕΩ ΝΑ ΗΑΣ ΕΒ'ΕΤΖ ΛΗ-ЦΑ ΤΒΟ- - Ε- ΓΩ.



ΠΡΑ-ΒΟ- ΕΛΑΒ- - ΝΥΧΖ ΛΥ- - ΔΕΨ ΤΒΟ- - ΗΧΖ ΡΟΓΖ ΒΟΖ- - ΝΕ- ΕΗ



ΨΤ-ΗΑ-ΓΩ ΚΡ-ΤΑ ΤΒΟ-Ε-ΓΩ ΒΟΖ-ΔΒΗ-ΖΕ- - ΗΨ ΕΜΖ,



ΧΡ-ΤΕ ΜΝΟ-ΓΟ- ΜΗ- - ΛΟ- ΕΤΗ-ΒΕ.

2.

Τό φυτευθέν 4
εν ὧ 2

εν Κρανίου τόπω 6
ειργάσατο σωτηρίαν 8

ξύλον * τῆς όντως ζωῆς, 7
ο τών αιώνων Βασιλεύς, 8
εν μέσω τῆς γῆς, 5

υψούμενον σήμερον 7 //

αγιαζει του κόσμου τά πέρατα, 11 //

καί εγκαινιάζεται 6

τῆς Αναστάσεως ο οίκος, 9 //

αγάλλονται Ἄγγελοι * εν ουρανῶ, 11
καί ευφραίνονται ἄνθρωποι * επί τῆς γῆς, 12

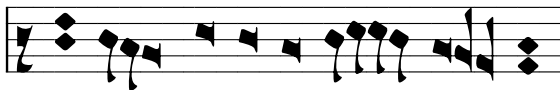
δαιϊτικῶς βοῶντες καί λέγοντες, 11

Υψοῦτε 3
καί προσκυνεῖτε 5 τῷ υποποδίῳ τῶν ποδῶν αὐτοῦ, 11
ὅτι ἁ - -γι-ός εστιν 7

ο παρέχων τῷ Κόσμῳ τό μέγα ἔλεος. 13



На-саж-дѣн-но- -ε βζ κρά-νι-ε- -βѣ-мѣ-сте,



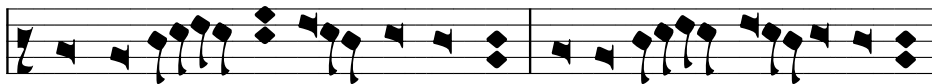
дрѣ-во εδ-ца-гω жн- -во- -тѣ,



на нѣм-же со-дѣ-ла еп- -сѣ-нї-е



пре-вѣч-ныи црѣ-по-срѣ-дѣ зем-лѣ, воз-но-сї- -мо днѣсѣ,



ѡ-б-ца-ца - етѣ мї-ра кон-цѣ, ѥ ѡ-б-нов- -лѣ- -ет-са



во-кре-сѣ- -нї-а дѡмѣ:



рѣ - - дѣ - ют - сѧ ѿ - ге - ли на не - бе - сѣ,



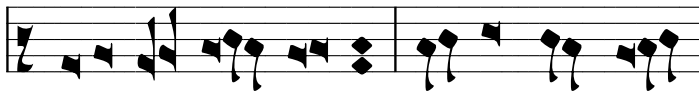
и ве - се - лѧт - сѧ че - ло - вѣ - цы на зем - лѣ,



да - вѣ - дѧти во - пѣ - ю - ще, и гла - - го - - лю - - ще:



во - з - но - сѣ - - те го - спо - да бо - га на - - ше - го,



и по - кло - наѣ - те - сѧ под - но - жї - ю



но - го - го - го, ѿ - ко - вѧ - то ѣ - сть:



по - да - ѡи ми - рѣ ве - лї - ю мнѣ - - лость.

Προτυπών τόν Σταυρόν σου Χριστέ, 3+3+3
ο πατριάρχης Ιακώβ, 8
τοίς εγγόνοις τήν ευλογίαν χαριζόμενος, 15
επί ταίς κάραις εναλλάξ τās χείρας επέθηκε, 15
τούτον δέ Σωτήρ ημείς, 7
σήμερον * ανυψούντες κραυγάζομεν, 11
Δώρησαι 3
τώ φιλοχρίστω Βασιλεί τό νίκος, 12
ως Κωνσταντίνω τό τρόπαιον. 9



Προ-ω-βρα-δ - - α κρῆτ' τ' κ' οἴ, χρῆ-τ' ἐ, πα-τρῖ- ἀρχ' ἰ - - ἀ-κωβ, 8



εὐδ-κωμ' εἰ-λο-βέ-η ἰ-ε ἀ-ρδ-α,



να-γλα-βάχ' πρε-μῆ-η-ν ῥδ- - - κη-εο-τ' κ' ο-ρῆ.



εἰ-γό- - γε εἶ- - σε μὴ ἀνέεβ' βοζ-νο-εά-ψε βζυ-βά - - εμζ:



ἀά- - - - ρδῆ χρῆ-τ' ο-λυ-βῆ-βυμζ λυ-δεμζ πο-εῖ-δυ,



ἰά-κω κων-σταν-τί-ηδ ὠ-δο-λῆ- - η ἰ-ε.

Τοῦ τι-μί-ου Σταυροῦ 6 Χριστέ τήν ἐνέργειαν, 7

προδιατυπώσας Μωϋσῆς, 9

ετροπώσατο τόν ἐναντί- -ον Αμαλήκ, 13

ἐν τῇ ἐ-ρήμῳ Σι- -νά, 7

ὅτε γάρ ἐφήπλου τὰς χεῖρας, 9

Σταυροῦ τόν τύπον ποιῶν, 7

ἐ-νίσχυεν ὁ λαός, 7

νυνί τῶν πραγμάτων ἡ ἐκβασίς 10

εἰς ἡμᾶς πεπλήρωται, 7

Σήμερον Σταυρός υψοῦται, 8 καί δαίμονες φυγαδεύονται, 9

Σήμερον ἡ κτί-σις πάσα 8 ἐκ τῆς φθοράς ἠλευθέρωται, 9

πάντα γάρ διὰ Σταυροῦ, 7 ἐπ-έλαμ-ψεν ἡμῖν τὰ χαρίσματα, 11

διό γηθόμενοι 6 πάντες προσπίπτομέν σοι, λέγοντες, 10

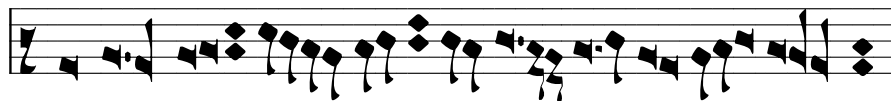
Ὡς ἐμεγαλύνθη τὰ ἔργα σου, 10 Κύριε δόξα σοι. 6



Чест- н́а - - гво кр- т́а, хр- т́е, д-кн- ство про- ве- ра- з- н- мω- в- е́й,



по- в- д- н́ про- т- н- гаго а- ма- л- ка в- з- п- ст- н- н- е - - н́а - ст- н- :



е- д- а - - во



про- ст- ра- ше р- ц- т́а, кр- т́а ѿ- ра- ст- ст- во - - ра,



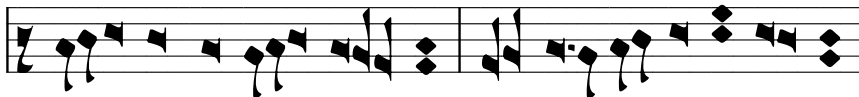
оу- кр- п- пла- х- - са лю- д- е:



н- н- же ве- ш- е- ст- в- н- н- н- - са,



ΔΗΕΣ



ΚΡῆΤΖ ΒΟΖ-ΔΒΗ- ΖΑ- ΕΤ- ΕΩ, Η ΔΕ- ΜΩ-ΗΗ Ε΄Ε ΓΑ-ΙΟΥΤΖ,



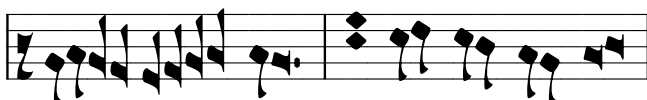
ΔΗΕΣ



ΤΒΛῚΡΒ ΕΣΛ Ὡ ΤΛΗ ΕΒΟ- ΒΟ- ΔΗ-ΕΩ:



ΕΣΛ ΒΟ Κῆ- ΤΛ ρΑ- ΔΗ ΒΟΖ-Ε- Α- ΣΑ ΗΑΜΖ ΔΑ- ΡΟ-ΒΛ-ΗΙ-Ω.



Τ΄ΕΜ - - - - ΖΕ ρΑ- ΔΩ- ΙΟ- ΨΕ- ΕΩ



ΕΣΗ, ΠΗ-ΠΑ-ΔΑ- ΕΜ² ΤΕ-Ε΄Ε, ΓΛΑ- ΓΟ- ΛΙΟ- ΨΕ:



Ιᾶ- ΚΩ ΒΟΖ- ΒΕ- ΛΗ- ΤΗ-ΣΑ-ΕΩ Δ΄Ε- ΛΑ ΤΒΟ- ᾶ



ΓΟ-ΕΠΟ-ΔΗ, ΕΛᾶ- ΒΑ ΤΕ- Ε΄Ε.